

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
93/C 38/01	Ecu.....	1
93/C 38/02	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983.....	2
93/C 38/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EØF-Traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse.....	9
93/C 38/04	Meddelelse for Kommissionen i henhold til artikel 1, stk. 3, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 289/84.....	12
93/C 38/05	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.304 — VWAG/VAG (UK) Limited).....	12
	Domstolen	
	DOMSTOLEN	
93/C 38/06	Domstolens dom af 19. januar 1993 i sag C-101/91, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik (<i>Traktatbrud — undladelse af at opfylde en dom, der fastslår, at der er begået et traktatbrud</i>).....	13
93/C 38/07	Domstolens dom af 20. januar 1993 i forenede sager C-106/90, C-317/90 og C-129/91, Emerald Meats Ltd. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Fællesskabstoldkontingenter for frosset kød af hornkvæg — Kommissionens forvaltning</i>).....	13

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
93/C 38/08	Domstolens dom (Sjette Afdeling) af 21. januar 1993 i sag C-308/90, Advanced Nuclear Fuels GmbH mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Annul- lationssøgsmål — kommissionsbeslutning om en procedure i henhold til Euratom-Trak- tatens artikel 83</i>)	14
93/C 38/09	Domstolens kendelse (Sjette Afdeling) af 3. december 1992 i sag C-44/92, Associ- ation of Independent Officials for the Defence of the European Civil Service/Association des fonctionnaires indépendants pour la défense de la fonction publique (TAO/AFI) mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Åben- bart afvisningsgrundlag</i>)	15
93/C 38/10	Sag C-420/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved afgørelse truffet den 27. november 1992 af Social Security Commissioner i sagen Elizabeth Bramhill mod Adjudication Officer	15
93/C 38/11	Sag C-426/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 27. august 1992 af Bundesverwaltungsgericht i sagen Forbundsrepublikken Tyskland mod Firma Deutsches Milch-Kontor GmbH	16
93/C 38/12	Sag C-434/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 29. oktober 1992 af Bundesverwaltungsgericht i sagen Bundesanstalt für land- wirtschaftliche Marktordnung mod Vinzenz Murr GmbH	16
93/C 38/13	Sag C-437/92: Sag anlagt den 23. december 1992 af Guna Srl mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber	17

II *Forberedende retsakter*

Kommissionen

93/C 38/14	Forslag til Rådets forordning (EØF) om oprettelse af et finansielt samhørighedsin- strument	18
93/C 38/15	Ændret forslag til Rådets forordning (EØF) om oprettelse af en samhørighedsfond	21

Meddelelse til læseren (se omslagets tredje side)

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

11. februar 1993

(93/C 38/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	40,1342	US-dollars	1,17086
Danske kroner	7,45195	Canadiske dollars	1,47950
Tyske mark	1,94515	Yen	140,503
Græske drakmer	259,943	Schweizerfrancs	1,80313
Spanske pesetas	138,443	Norske kroner	8,25048
Franske francs	6,58024	Svenske kroner	8,77327
Irske pund	0,798025	Finske mark	6,93970
Italienske lire	1808,81	Østrigske schilling	13,6874
Nederlandske gylde	2,18904	Islandske kroner	76,5861
Portugisiske escudos	176,437	Australske dollars	1,73590
Pund sterling	0,825131	Newzealandske dollars	2,28149

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF)
nr. 3420/83 af 14. november 1983**

(93/C 38/02)

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan ⁽¹⁾, har Kommissionen den 2. februar 1993 besluttet, at den importordning, der anvendes i Italien over for visse statshandelslande ændres som følger:

Undtagelsesvis åbning af mulighed for import af følgende varer (februar 1993):

⁽¹⁾ EFT nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

ARMENIEN, ASERBAJDSJAN, HVIDERUSLAND, GEORGIEN, KASAKHSTAN, KIRGISTAN,
MOLDOVA, RUSLAND, TADSIKISTAN, TURKMENISTAN, USBEKISTAN OG UKRAINE

Nr.	KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde	Værdi (1 000 ECU)
1	2	3	4	5
1	8703 10 10 8703 10 90 8703 21 10 8703 21 90 8703 22 11 8703 22 90 8703 23 11 8703 23 90 8703 24 10 8703 24 90 8703 31 10 8703 32 11 8703 90 10 8703 90 90	Motorkøretøjer til personbefordring, herunder motorkøretøjer til blandet brug	465 stk.	
2	8704 10 11 8704 10 19 8704 10 90 8704 21 10 8704 21 31 8704 21 39 8704 21 91 8704 21 99 8704 22 10 8704 22 91 8704 22 99 8704 23 10 8704 23 91 8704 23 99 8704 31 10 8704 31 31 8704 31 39 8704 31 91 8704 31 99 8704 32 10 8704 32 91 8704 32 99 8704 90 00	Motorkøretøjer til godstransport	9 stk.	

1	2	3	4	5
3	ex 8708 10 10 ex 8708 10 90 ex 8708 21 10 ex 8708 21 90 ex 8708 29 10 ex 8708 29 90 ex 8708 31 10 ex 8708 31 91 ex 8708 31 99 ex 8708 39 10 ex 8708 39 90 ex 8708 40 10 ex 8708 40 90 ex 8708 50 10 ex 8708 50 90 ex 8708 60 10 ex 8708 60 91 ex 8708 60 99 ex 8708 70 10 ex 8708 70 50 ex 8708 70 91 ex 8708 70 99 ex 8708 80 10 ex 8708 80 90 ex 8708 91 10 ex 8708 91 90 ex 8708 92 10 ex 8708 92 90 ex 8708 93 10 ex 8708 93 90 ex 8708 94 10 ex 8708 94 90 ex 8708 99 10 ex 8708 99 92 ex 8708 99 98 8714 11 00 8714 19 00	Dele, løsdele og tilbehør til motorkøretøjer, traktorer, motorcykler og cykler		62
4	8711 10 00 8711 20 10 8711 20 91 8711 30 00	Motorcykler og cykler med hjælpemotor, også med sidevogn	29 stk.	

FOLKEREPUBLIKKEN KINA

1	2	3	4	5
1	2815 11 00 2815 12 00 2818 20 00 2818 30 00 2819 10 00 2824 10 00 2824 90 00 2827 10 00 ex 2827 39 00 2833 22 00 2833 23 00 2833 30 10 2841 20 00 2844 40 00 ex 2903 11 00 2903 12 00 2903 15 00 2903 16 00 2903 19 00 2903 30 10	Kemiske produkter		415

1	2	3	4	5
1 (fortsat)	2903 30 39 2903 40 2903 61 00 2903 62 00 2903 69 00 ex 2905 12 00 2905 22 10 2905 22 90 2905 50 30 2905 50 90 ex 2907 22 90 2907 23 10 2907 23 90 2907 29 90 2912 12 00 2912 50 00 2912 60 00 2914 11 00 2917 14 00 2917 33 00 2917 34 10 2917 35 00 ex 2917 39 90 2918 13 00 2918 29 30 2918 29 90 2918 30 00 3003 20 00 3003 40 00 3003 90 90 3006 40 00 3006 60 90 3102 10 10 3102 10 91 3102 10 99 3102 21 00 3102 29 10 3102 29 90 3102 30 10 3102 30 90 3102 40 10 3102 40 90 3102 70 00 3102 90 00 3105 (undtagen 3105 10 00 3105 30 90 3105 40 90) 3403 19 10 ex 3407 3602 3606 3701 20 00 3702 3703 (undtagen 3703 90 10) 3704 00 90 3801 20 10 3803 00 90 3805 90 00 3808 20 10 3809 91 00 ex 3809 99 00 3811 11 90 3811 19 00 3811 21 00 3811 29 00 3811 90 00			

1	2	3	4	5
1 (fortsat)	3812 20 00 3812 30 20 3812 30 80 3815 3816 3818 00 10 3818 00 90 3819 3822 3823 10 00 3823 40 00 3823 60 11 3823 60 19 3823 90 10 3823 90 20 3823 90 60 3823 90 81 3823 90 85 3823 90 91 3823 90 95			
2	2933 90 50 2933 90 60 2933 90 70 2934 90 50 2934 90 60 2934 90 70 2934 90 80 ex 2934 90 90	Andre heterocycliske forbindelser		46
3	3604 10 00 3604 90 00	Pyrotekniske artikler	20 tons	
4	6401 6402 11 00 6402 19 00 6402 30 10 6402 30 90 6402 91 10 6402 91 90 6402 99 10 6402 99 31 6402 99 39 6402 99 50 6402 99 91 6402 99 93 6402 99 96 6402 99 98	Fodtøj med ydersål og overdel af gummi eller plast		33
5	6403 6404 11 00 6404 19 10 ex 6404 19 90 (1) 6404 20 10 6404 20 90	Fodtøj med ydersål af gummi, plast, læder eller kunstlæder og overdel af læder Fodtøj med ydersål af gummi, plast, læder eller kunstlæder og overdel af tekstilmaterialer		26 62
6	6601 10 00 6601 91 00 6601 99 10 6601 99 90	Paraplyer, herunder stokkeparaplyer, paraplytelte, parasoller og lignende	45 833 stk.	

1	2	3	4	5
7	6911 10 00 6911 90 00 6912 00 10 6912 00 30 6912 00 50 6912 00 90	Bordservice og andre husholdnings- og toiletartikler, af porcelæn eller andet keramisk materiale	215 tons	

(¹) Undtagen espadriller.

VIETNAM

1	2	3	4	5
1	0701 90 51 0701 90 59 0710 10 00 0712 10 00 0803 00 10 0803 00 90	Forskellige landbrugsprodukter		29
2	2815 11 00 2815 12 00 2818 20 00 2818 30 00 2819 10 00 2824 10 00 2824 90 00 2827 10 00 ex 2827 39 00 2833 22 00 2833 23 00 2833 30 10 2840 30 00 2841 20 00 2841 40 00 2844 40 00 2847 2849 90 90 ex 2901 21 00 ex 2901 29 90 ex 2902 90 90 ex 2903 11 00 2903 12 00 2903 14 00 2903 15 00 2903 16 00 2903 19 00 2903 30 10 2903 30 39 2903 40 2903 61 00 2903 62 00 2903 69 00 ex 2904 10 00 2904 90 10 ex 2905 12 00 2905 14 10 ex 2905 14 90 2905 22 10 2905 22 90 2905 50 30 2905 50 90 ex 2907 22 90 2907 23 10 2907 23 90 2907 29 90 2912 11 00 2912 12 00	Kemiske og farmaceutiske produkter		29

1	2	3	4	5
2 (fortsat)	2912 50 00 2912 60 00 2914 11 00 2917 14 00 2917 33 00 ex 2917 34 10 2917 35 00 ex 2917 39 90 2918 13 00 2918 14 00 2918 29 30 2918 29 90 2918 30 00 2921 12 00 2921 19 30 2921 21 00 2921 22 00 2921 30 10 2922 12 00 ex 2922 19 00 2922 49 10 2922 49 30 ex 2922 49 90 ex 2922 50 00 2929 10 00 ex 2931 00 90 2932 11 00 2933 11 10 2933 11 90 ex 2933 40 90 2933 61 00 2933 79 00 2933 90 50 2933 90 60 2933 90 70 2934 20 50 2934 90 40 2934 90 50 2934 90 60 2934 90 70 2934 90 80 ex 2934 90 90 2936 26 00 3003 10 00 3003 20 00 3003 40 00 3003 90 10 3003 90 90 3006 40 00 3006 60 90 3102 10 10 3102 10 91 3102 10 99 3102 21 00 3102 29 10 3102 29 90 3102 30 10 3102 30 90 3102 40 10 3102 40 90 3102 70 00 3102 90 00 3105 (undtagen 3105 10 10 3105 30 90 3105 40 90) 3206 10 90 3206 41 00 3206 43 00 3206 49 10 ex 3206 49 90 3206 50 00			

1	2	3	4	5
2 (fortsat)	3403 19 10 ex 3407 3602 3603 00 10 3603 00 90 3604 3606 3701 20 00 3702 3703 (undtagen 3703 90 10) 3704 00 90 3801 20 10 3801 30 00 ex 3801 90 00 3803 00 90 3805 90 00 3808 10 00 3808 20 10 3808 20 90 3808 30 30 ex 3808 30 90 3808 40 00 3808 90 00 3809 91 00 ex 3809 99 00 3811 11 10 3811 11 90 3811 19 00 3811 21 00 3811 29 00 3811 90 00 3812 20 00 3812 30 20 3812 30 80 3815 3816 3818 00 10 3818 00 90 3819 3822 3823 10 00 3823 20 00 3823 40 00 3823 50 10 3823 50 90 3823 60 11 3823 60 19 3823 60 91 3823 60 99 3823 90 10 3823 90 20 3823 90 40 3823 90 50 3823 90 60 3823 90 81 3823 90 83 3823 90 85 3823 90 87 3823 90 91 3823 90 93 3823 90 95 3823 90 96 3823 90 97 3823 90 98			
3	6911 10 00 6911 90 00	Bordservice og andre husholdnings- og toiletartikler, af porcelæn		16

FOLKEREPUBLIKKEN KINA

Tekstilvarer

Kategori	Enhed	Mængde
118	tons	22 ⁽¹⁾
120	tons	⁽²⁾
130 A	tons	14
130 B	tons	62
136	tons	13
159	tons	10
ex 161	tons	2 ⁽³⁾

⁽¹⁾ Herunder kategori 120.

⁽²⁾ Se kategori 118.

⁽³⁾ Skjorter og bluser af hør eller ramie.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EØF-Traktaten

Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(93/C 38/03)

Vedtagelsesdato: 27. 10. 1992

Medlemsstat: Italien (Sicilien)

Sag nr.: NN 27/92

Titel: Ændringer af og tilføjelse til den regionale lovgivning om fiskeri

Formål: Støtte til bygning af samt definitiv og midlertidig oplægning af fartøjer med henblik på bevarelse af fiskeressourcerne

Retsgrundlag: Legge regionale n. 25 (Regione Sicilia) del 28 luglio 1990

Rammebeløb: 20 mia. lire (ca. 12 mio. ECU)

Varighed: 1990-1992

Betingelser: Som fastsat i forordning (EØF) nr. 4028/86

indkøb af redskaber til traditionelt tunfiskeri sådan som praktiseret i denne region

Retsgrundlag: Legge regionale n. 34 (Regione Sicilia) del 23 maggio 1991

Rammebeløb: 21,6 mia. lire (ca. 13 mio. ECU)

Støtteintensitet: Indtil 40 % af de godkendte udgifter

Varighed: 1991

Betingelser: Som fastsat i forordning (EØF) nr. 4028/86

Vedtagelsesdato: 27. 10. 1992

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: N 155/92

Titel: Ændringer af og tilføjelser til lov nr. 41 af 17. februar 1982 om planen for rationalisering og udvikling af havfiskeriet

Formål: Ændring af visse institutionelle bestemmelser og procedurebestemmelser i lov nr. 41 af 17. februar 1982 om tilrettelæggelse af iværksættelsen af de nationale treårsplaner for de forskellige offentlige tiltag inden for havfiskeri og havakvakultur

Støtteintensitet: Indtil 40 % eller 85 % af de godkendte udgifter alt efter støttetype: tilskud eller lån til nedsat sats

Vedtagelsesdato: 27. 10. 1992

Medlemsstat: Italien (Sicilien)

Sag nr.: NN 134/B/91

Titel: Tilføjelser til og ændringer af den regionale lovgivning om handel med og reklame for sicilianske produkter

Formål: Støtte til midlertidig indstilling af fiskeriaktiviteten med henblik på bevarelse af fiskeressourcerne og

Varighed: 1991-1993

Betingelser: Hypotek og bankgarantier

Vedtagelsesdato: 23. 11. 1992

Medlemsstat: Belgien (Vlaanderen)

Sag nr.: 629/92

Titel: NV Westfro — Staden — støtte til investeringer i sektoren for frosne grønsager

Formål: Produktion af frosne grønsager

Retsgrundlag: Ministeriel beslutning

Rammebeløb: 140 000 ECU

Støtteintensitet: 5 %

Vedtagelsesdato: 25. 11. 1992

Medlemsstat: Danmark

Sag nr.: 71A/92

Titel: Udvikling af produktionen og forarbejdningen af landbrugsprodukter (med undtagelse af fiskerisektoren)

Formål: Udvikling af nye produkter og/eller nye metoder, herunder dem, der fremmer miljøbeskyttelsen

Retsgrundlag: Lov om tilskud til produktudvikling af jordbrugs- og fiskeriprodukter

Rammebeløb: 1992: 180 mio. dkr. (23 mio. ECU); 1993: 70 mio. dkr. (9 mio. ECU)

Støtteintensitet: 40 % af de støtteberettigede omkostninger med refusion, herunder renter, i tilfælde af kommerciel udnyttelse. 50 % i visse af de danske myndigheder begrundede tilfælde

Varighed: Et år

Betingelser:

- forpligtelse til ifølge Traktatens artikel 93, stk. 2, at notificere al støtte, der vedrører andre virksomheder end små og mellemstore virksomheder, som omhandlet i EF-reglerne for statsstøtte til små og mellemstore virksomheder
- fremlæggelse af en rapport om ordningens anvendelse
- skattelignende afgifter: Kommissionen forbeholder sig sin stilling til den støtte, der finansieres over provent af en skattelignende afgift i sektoren for vegetabiliske forbedringer; forpligtelse til ifølge Traktatens artikel 93, stk. 3, at notificere enhver anden støtte, der finansieres over provent af den skattelignende afgift i pelssektoren

Vedtagelsesdato: 1. 12. 1992

Medlemsstat: Grækenland

Sag nr.: 649/92

Titel: Støtte til genoprettelse af oliven- og citrusfrugtplantager, der blev beskadiget ved naturbegivenheder i 1991 og 1992 — videreførelse i 1992 af en i 1991 gældende foranstaltning

Formål: Videreførelse i 1992 af den i 1991 ydede støtte til driftsledere på oliven- og citrusfrugtplantager, der er blevet hårdt beskadiget af naturbegivenheder

Retsgrundlag: Απόφαση της Επιτροπής Τιμών και Εισοδημάτων

Støtteintensitet: 18,5 mio. ECU

Betingelser: Kommissionen har noteret sig den græske regerings tilsagn om, at støtten vil blive ydet efter de af Kommissionen fastlagte kriterier for national støtte i tilfælde af naturbegivenheder

Vedtagelsesdato: 9. 12. 1992

Medlemsstat: Italien (Emilia Romagna)

Sag nr.: NN 45/92

Titel: Støtte til udvikling af akvakulturen

Formål: Modernisering af et akvakulturanlæg, der drives af Cooperativa Agricola Intercomunale Argenta-Portomaggiore di Argenta (Ferrara)

Retsgrundlag: Legge regionale n. 29 del 4 settembre 1981

Rammebeløb: 500 mio. lire (ca. 300 000 ECU)

Støtteintensitet: 50 % af refusionsberettigede

Varighed: 1989

Betingelser: Finanskontrol ved de regionale myndigheder

Vedtagelsesdato: 9. 12. 1992

Medlemsstat: Spanien

Sag nr.: NN 121/92 (ex 601/92)

Titel: Støtte til landbrugskooperativer

Formål: Støtte til landbrugskooperativer i form af tilskud, der dækker en del af de indskud, som landbrugerne skal yde for at blive medlemmer

Retsgrundlag: Orden de 30 de septiembre de 1992 sobre ayudas económicas para el fomento del asociacionismo agrario

Rammebeløb: 196 mio. pta (1,4 mio. ECU)

Støtteintensitet: 50 % af tilskuddene

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Kommissionen forbeholder sig ret til at revidere sin holdning i henhold til Traktatens artikel 93, stk. 1, når eksisterende støtte af denne art skal undersøges nærmere

Vedtagelsesdato: 9. 12. 1992

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: 419/92

Titel: Støtte til reklame for parmakinke

Formål: Gennemførelse af en reklamekampagne

Retsgrundlag: Delibera CIPE del 2 agosto 1991

Rammebeløb: 3,1 mia. lire (ca. 1,84 mio. ECU)

Støtteintensitet: 44 % for kampagner i medlemsstaterne; 100 % for kampagner i USA

Varighed: Et år

Betingelser: Kommissionen:

— har noteret sig de italienske myndigheders erklæring om, at rammebestemmelserne for medlemsstaternes støtte til reklame for landbrugsprodukter vil blive overholdt

— forbeholder sig ret til at undersøge støtte til reklame i USA på et senere tidspunkt

Vedtagelsesdato: 9. 12. 1992

Medlemsstat: Tyskland (Mecklenburg-Vorpommern)

Sag nr.: 619/92

Titel: Støtte til landbrugsmaskinfællesskaber

Formål: Oprettelse af maskinfællesskaber for at rationalisere landbrugsproduktionen

Retsgrundlag: Richtlinie für die Förderung von Maschinen- und Betriebshilfsringen (Entwurf)

Rammebeløb:

— 1993: 100 000 DM (ca. 50 000 ECU)

— 1994: 170 000 DM (ca. 80 000 ECU)

— 1995: 140 000 DM (ca. 70 000 ECU)

Støtteintensitet:

— igangsætningsstøtte (kontormateriel):

— 1. år: 25 000 DM (ca. 12 500 ECU)

— 2. år: 10 000 DM (ca. 5 000 ECU)

— støtte til administrationsudgifter:

— personaleudgifter (1 ansat): årligt loft på 25 000 DM (12 500 ECU)

— andre udgifter: årligt loft på 10 000 DM (5 000 ECU)

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Kommissionen forbeholder sig ret til at tage stilling i henhold til Traktatens artikel 93, stk. 1

Meddelelse for Kommissionen i henhold til artikel 1, stk. 3, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 289/84

(93/C 38/04)

I henhold til bestemmelserne i artikel 1, stk. 3, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 289/84 af 31. januar 1984 om ændring af forordning (EØF) nr. 2779/78 om anvendelse af ecu i retsakter på toldområdet⁽¹⁾ skal det meddeles, at efter den ændring af de bilaterale EMS-centralkurser, der fandt sted den 30. januar 1993, skal der med henblik på tarifieringen af varer og fastsættelse af todsatser i Den Fælles Toldtarif (jf. de almindelige bestemmelser til Den Kombinerede Nomenklatur, punkt C 3 i afsnit I), herunder antidumping- og udlignings-told, anvendes følgende kurser ved omregning af ecu til nationale valutaer⁽²⁾:

1 ECU =	40,0966	belgiske/luxembourgiske francs
	1,94692	tyske mark
	2,19063	nederlandske gylde
	0,819864	pund sterling
	7,50281	danske kroner
	6,59069	franske francs
	1 806,07	italienske lire
	0,797682	irske pund
	260,851	græske drakmer
	138,500	spanske pesetos
	176,223	portugisiske escudos

De får virkning fra den 12. februar 1993.

⁽¹⁾ EFT nr. L 33 af 4. 2. 1984, s. 2.

⁽²⁾ Kurserne er offentliggjort i EFT nr. C 29 af 2. 2. 1993, s. 1.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag IV/M.304 — VWAG/VAG (UK) Limited)

(93/C 38/05)

Den 4. februar 1993 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
 Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
 Merger Task Force
 Avenue de Cortenberg 150
 B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; berigtigelse EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

DOMSTOLEN

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 19. januar 1993

i sag C-101/91, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik ⁽¹⁾

(Traktatbrud — undladelse af at opfylde en dom, der fastslår, at der er begået et traktatbrud)

(93/C 38/06)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-101/91, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Daniel Calleja y Crespo og Lucio Gussetti) mod Den Italienske Republik (befuldmægtiget: professor Luigi Ferrari Bravo, chef i Udenrigsministeriets Servizio Contenzioso diplomatico, bistået af avvocato dello Stato Pier Giorgio Ferri), angående en påstand om, at det fastslås, at Den Italienske Republik har undladt at opfylde sine forpligtelser i henhold til EØF-Traktatens artikel 171, idet den ikke har truffet de foranstaltninger, der er nødvendige for at opfylde Domstolens dom af 21. februar 1989 i sag 203/87, Kommissionen mod Italien, Sml. s. 371, har Domstolen, sammensat af afdelingsformand C. N. Kakouris som fungerende præsident, afdelingsformændene M. Zuleeg og J. L. Murray, samt dommerne G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse, M. Díez de Velasco og P. J. G. Kapteyn; generaladvokat: C. Gulmann; justitssekretær: fuldmægtig L. Hewlett, den 19. januar 1993 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1) *Den Italienske Republik har undladt at opfylde sine forpligtelser i henhold til EØF-Traktatens artikel 171, idet den ikke har truffet de foranstaltninger, der er nødvendige for at opfylde Domstolens dom af 21. februar 1989 i sag 203/87, Kommissionen mod Italien.*

2) *Den Italienske Republik betaler sagens omkostninger.*

⁽¹⁾ EFT nr. C 116 af 30. 4. 1991.

DOMSTOLENS DOM

af 20. januar 1993

i forenede sager C-106/90, C-317/90 og C-129/91, Emerald Meats Ltd. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Fællesskabstoldkontingenter for frosset kød af hornkvæg — Kommissionens forvaltning)

(93/C 38/07)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I de forenede sager C-106/90, C-317/90 og C-129/91, det irske selskab, Emerald Meats Ltd., Dublin, ved John Ratliff, barrister of the Middle Temple og Elisabethann Wright, barrister of the Inn of Court of Northern Ireland, med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Stanbrook and Hooper, boulevard de la Foire 12, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: oprindelig Peter Oliver, efterfølgende Thomas van Rijn og Christopher Docksey), hvor der henholdsvis i sag C-106/90, er nedlagt påstand om

— annullation

— af en afgørelse truffet af Kommissionen — i henhold til artikel 6, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 4024/89 af 21. december 1989 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne til den importordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3889/89 for frosset kød af hornkvæg henhørende under KN-kode 0202, og for varer henhørende under KN-kode 0206 29 91 ⁽²⁾ — hvorved det bestemmes, i hvilket omfang ansøgninger om importlicenser i medfør af fællesskabstoldkontingenter for frosset kød af hornkvæg fra 1990 bør imødekommes,

og/eller

— af den del af Kommissionens forordning (EØF) nr. 337/90 af 8. februar 1990 — om fastsættelse af, i hvilken udstrækning anmodninger om udstede

⁽¹⁾ EFT nr. C 126 af 22. 5. 1990
EFT nr. C 229 af 14. 9. 1990
EFT nr. C 310 af 11. 12. 1990
EFT nr. C 178 af 9. 7. 1991.

⁽²⁾ EFT nr. L 382 af 30. 12. 1989, s. 53.

delse af importlicenser i henhold til forordning (EØF) nr. 4024/89 for oksekød kan imødekommes (*) — der bygger på ovennævnte afgørelse, samt om,

— at Det Europæiske Fællesskab tilpligtes at erstatte det tab, Emerald Meats har lidt eller vil lide som følge af, at Kommissionen ikke har forvaltet og foretaget den nærmere administration af fællesskabskontingentet korrekt

— i sag C-317/90 om, at

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 2983/90 af 15. oktober 1990 om tildeling af de mængder, hvorom der ikke er ansøgt, af det ved forordning (EØF) nr. 3889/89 åbnede indførselskontingent for frosset kød af hornkvæg (2) annulleres

og/eller at

— Det Europæiske Fællesskab tilpligtes at betale erstatning for det tab, Emerald Meats har lidt eller vil lide som følge af Kommissionens mangelfulde forvaltning og nærmere administration af de »nye importører« andel af den nævnte fællesskabstoldkontingent

— og i sag C-129/91 om

— annulation

— af en afgørelse truffet af Kommissionen — i henhold til artikel 6, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3885/90 af 27. december 1990 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne til den importordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3838/90 for frosset kød af hornkvæg henhørende under KN-kode 0202, og for varer henhørende under KN-kode 0206 29 91 (3) hvorved det bestemmes, i hvilket omfang ansøgninger om importlicenser for Fællesskabstoldkontingentet for 1991 for frosset oksekød bør imødekommes

og

— af Kommissionens forordning (EØF) nr. 519/91 af 1. marts 1991 — om fastsættelse af, i hvilken udstrækning ansøgninger om udstedelse af importlicenser for oksekød i henhold til forordning (EØF) nr. 3885/90 kan imødekommes (4) for så vidt denne forordning gennemfører Kommissionens ovenfor anførte afgørelse,

— samt om, at Det Europæiske Fællesskab tilpligtes at betale erstatning for det tab, Emerald Meats har lidt eller vil lide som følge af Kommissionens

afgørelse samt som følge af, at Kommissionen ikke har forvaltet og gennemført fordelingen af det anførte fællesskabskontingent for 1991 i overensstemmelse med fællesskabsretten

har Domstolen, sammensat af afdelingsformand G. C. Rodríguez Iglesias, som fungerende præsident, afdelingsformand M. Zuleeg samt dommerne G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, F. Grévisse og M. Díez de Velasco; generaladvokat: C. Gulmann; justitssekretær: assisterende justitssekretær H. von Holstein, den 20. januar 1993 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Hver part betaler sine omkostninger, herunder omkostningerne i forbindelse med sagen om foreløbige forholdsregler, C-106/90 R.*

DOMSTOLENS DOM

(Sjette Afdeling)

af 21. januar 1993

i sag C-308/90, **Advanced Nuclear Fuels GmbH mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber** (1)

(Annullationssøgsmål — kommissionsbeslutning om en procedure i henhold til Euratom-Traktatens artikel 83)

(93/C 38/08)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-308/90, Advanced Nuclear Fuels GmbH, et selskab efter tysk ret, Lingen (Forbundsrepublikken Tyskland), ved advokat Dieter Sellner, Bonn, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Ernest Arendt, rue Mathias Hardt 8-10, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Jürgen Grunwald, bistået af Etienne van der Stricht), hvori der er nedlagt påstand om annullation af Kommissionens beslutning 90/413/Euratom af 1. august 1990 om en procedure i henhold til Euratom-Traktatens artikel 83 (2) og af Kommissionens beslutning 90/465/Euratom af 20. august 1990 om udpegelse af den persongruppe, som skal varetage gennemførelsen af beslutning 90/413/Euratom af 1. august 1990 (3), har Domstolen

(1) EFT nr. L 37 af 9. 2. 1990, s. 11.

(2) EFT nr. L 283 af 16. 10. 1990, s. 36.

(3) EFT nr. L 367 af 29. 12. 1990, s. 136.

(4) EFT nr. L 56 af 2. 3. 1991, s. 12.

(1) EFT nr. C 299 af 28. 11. 1990
EFT nr. C 21 af 29. 1. 1991.

(2) EFT nr. L 209 af 8. 8. 1990, s. 27.

(3) EFT nr. L 241 af 4. 9. 1990, s. 14.

(Sjette Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, C. N. Kakouris, samt dommerne G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, M. Díez de Velasco og P. J. G. Kapteyn; generaladvokat: F. G. Jacobs; justitssekretær: fuldmægtig L. Hewlett, den 21. januar 1993 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *ANF-Lingen betaler samtlige sagsomkostninger, herunder omkostningerne i forbindelse med begæringerne om øjeblikkelig fuldbyrdelse af de anfægtede beslutninger og om oversendelse af evalueringsrapporten fra de personer, som blev udpeget til at gennemføre beslutningen om at sætte ANF-Lingen under administration.*

DOMSTOLENS KENDELSE

(Sjette Afdeling)

af 3. december 1992

i sag C-44/92, Association of Independent Officials for the Defence of the European Civil Service/Association des fonctionnaires indépendants pour la défense de la fonction publique (TAO/AFI) mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Åbenbart afvisningsgrundlag)

(93/C 38/09)

(Processprog: fransk)

I sag C-44/92, Association of Independent Officials for the Defence of the European Civil Service/Association des fonctionnaires indépendants pour la défense de la fonction publique (TAO/AFI), Bruxelles, ved advokat L. Govaert, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat L. Dupong, rue des Bains 14a, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: G. Valsesia og S. van Raepenbusch), støttet af Union Syndicale-Bruxelles ved advokat J.-N. Louis, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos S.A.R.L. Fiduciaire Myson, rue Glesener 1, angående en påstand om, at Kommissionen kendes pligtig at påse, at afgørelserne om udpegelser af repræsentanter til personaleudvalgene træffes kollegialt, at princippet om forholdsmæssig repræsentation i udvalgene overholdes, og kendes pligtig at fastsætte og udarbejde nærmere regler

om det indbyrdes over- og underordningsforhold mellem de forskellige udvalg og underudvalg, har Domstolen (Sjette Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, C. N. Kakouris, samt dommerne G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, M. Díez de Velasco og P. J. G. Kapteyn; generaladvokat: F. G. Jacobs; justitssekretær J.-G. Giraud, den 3. december 1992 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagen afvises.*
2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger.*

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved afgørelse truffet den 27. november 1992 af Social Security Commissioner i sagen Elizabeth Bramhill mod Adjudication Officer

(Sag C-420/92)

(93/C 38/10)

Ved afgørelse truffet den 27. november 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 18. december 1992, har Social Security Commissioner, London, i sagen Elizabeth Bramhill mod Adjudication Officer forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

- 1) Når en medlemsstat har vedtaget særskilte bestemmelser for en mandlig pensionist, der ansøger om ydelser for sin hustru, over for hvem han har forsørgerpligt, og for en kvindelig pensionist, der ansøger om ydelser for sin mand, over for hvem hun har forsørgerpligt, skal undtagelsen i artikel 7, stk. 1, litra d), i direktiv 79/7/EØF ⁽¹⁾ da fortolkes således, at medlemsstaten kan fastsætte strengere betingelser for den kvindelige ansøger end for den mandlige ansøger?
- 2) Det ønskes navnlig oplyst, om medlemsstaten kan fastsætte en betingelse som den, der findes i section 45A i Social Security Act 1975, hvorefter den kvindelige pensionist umiddelbart før det tidspunkt, hvor hun blev berettiget til arbejdsophørs pension, skal have været berettiget til et tillæg til ydelser ved arbejdsløshed, sygdom eller invaliditet for sin mand, når der ikke stilles et sådant krav til en mand, der ansøger om et tillæg til arbejdsophørs pensionen for sin hustru, over for hvem han har forsørgerpligt?

⁽¹⁾ EFT nr. C 75 af 26. 3. 1992.

⁽¹⁾ EFT nr. L 6 af 10. 1. 1979, s. 24.

3) Hvilke særlige kriterier skal den nationale ret anvende, hvis det i lyset af svarene på spørgsmål 1 og 2 er nødvendigt, at den tager stilling til, om den nationale lovgivning opfylder kravet i fællesskabsretten om proportionalitet, således at lovgivningen kan falde ind under undtagelsen i artikel 7, stk. 1, litra d), i direktiv 79/7/EØF?

3. Er det foreneligt med forbuddet mod afgifter med tilsvarende virkning som told (EØF-Traktatens artikel 9, 12 og 16), forbuddet mod forskelsbehandling (EØF-Traktatens artikel 95) og fællesskabsretten i øvrigt i henhold til nationale retsfor skrifter at pålægge eksportøren de fulde omkostninger ved de — løbende eller lejlighedsvis — undersøgelser?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 27. august 1992 af Bundesverwaltungsgericht i sagen Forbundsrepublikken Tyskland mod Firma Deutsches Milch-Kontor GmbH

(Sag C-426/92)

(93/C 38/11)

Ved kendelse afsagt den 27. august 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 22. december 1992, har Bundesverwaltungsgericht — 3. Afdeling — i sagen Forbundsrepublikken Tyskland ved Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft mod Firma Deutsches Milch-Kontor GmbH forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal artikel 2, stk. 4, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 1624/76 af 2. juli 1976⁽¹⁾ som ændret ved artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1726/79 af 26. juli 1979⁽²⁾ fortolkes således, at den kompetente myndighed ved udførsel på lastbil af skummetmælkspulver fremstillet i Tyskland til Italien med henblik på fremstilling af foderblandinger skal udtage og lade undersøge en prøve at hver lastbilladning for at kunne udstede den i bestemmelse nævnte attestation?
2. Såfremt spørgsmål 1 skal besvares benægtende, hvilke kriterier skal der da udledes af artikel 2, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1624/76 som affattet ved artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1726/79 sammenholdt med artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1725/79⁽³⁾ for besvarelsen af spørgsmålet, hvor ofte der skal og kan udtages prøver ved eksport af skummetmælkspulver til Italien på lastbil?

⁽¹⁾ EFT nr. L 180 af 6. 7. 1976, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 7. 8. 1979, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 199 af 7. 8. 1979, s. 1.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 29. oktober 1992 af Bundesverwaltungsgericht i sagen Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung mod Vinzenz Murr GmbH

(Sag C-434/92)

(93/C 38/12)

Ved kendelse afsagt den 29. oktober 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 24. december 1992, har Bundesverwaltungsgericht i sagen Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung mod Vinzenz Murr GmbH & Co. KG forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal artikel 3, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1071/68 af 25. juli 1968⁽¹⁾ fortolkes således, at den private lagerindehaver først kan påbegynde indlagringen af den aftalte mængde efter kontraktafslutningen?
2. Såfremt spørgsmål 1 besvares bekræftende, ønskes det afgjort, med hvilken arbejdsproces (vejning af det kød, der skal oplagres, før udbening og udskæring, vejning af det udbenede og udskårne kød, nedfrysning eller anbringelse af varen på frysehusets kølelager) indlagringen indledes jf. artikel 3, stk. 2, forordning nr. 1071/68?
3. Såfremt spørgsmål 1 besvares bekræftende, ønskes det afgjort, om kravet om, at indlagringen først kan påbegyndes efter kontraktafslutningen, udgør en så væsentlig kontraktlig forpligtelse (hovedforpligtelse), at en tilsidesættelse af denne forpligtelse bevirker, at retten til støtte for den pågældende mængde kød bortfalder, eller er der tale om en sekundær forpligtelse af i det væsentlige administrativ karakter, hvis tilsidesættelse ikke berettiger en så streng sanktion?
4. Såfremt spørgsmål 3 principielt besvares bekræftende, ønskes det afgjort, om retten til støtte også bortfalder, såfremt indlagringen før tiden først påbegyndes den dag, hvor den private lagerindehavers ansøgning om støtte er indgået til de kompetente myndigheder, og

⁽¹⁾ EFT nr. L 180 af 26. 7. 1968, s. 19.

såfremt lagerindehaveren samme dag telefonisk har anmeldt den påtænkte indlagring til disse myndigheds regionalkontor, uden at kontoret har gjort indvending mod indlagring før tiden? Er det i denne sammenhæng af betydning, om nedfrysningen af kødet foretages før eller efter kontraktafslutningen?

5. Skal man i henhold til artikel 4, stk. 4 og 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2471/77 af 8. november 1977⁽¹⁾ ved beregningen af den mængde, der ifølge kontrakt skal oplagres, for udbenet kød gå ud fra den mængde kød, der faktisk opnås ved udbeningen, eller fra den »udbyttesats«, der er fastsat i forordningens artikel 4, stk. 3?

⁽¹⁾ EFT nr. L 286 af 10. 11. 1977, s. 20.

Sag anlagt den 23. december 1992 af Guna Srl mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber

(Sag C-437/92)

(93/C 38/13)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 23. december 1992 anlagt sag mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber af selskabet Guna Srl Milano, ved procuratori Giuseppe Calabi og Marco Frigessi di Rattalma samt advokat Lucio Rubini, Milano, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt & Medernach, rue Mathias Hardt 8-10.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

Det fastslås, at artikel 7 og artikel 9 i Rådets direktiv 92/73/EØF af 22. september 1992⁽¹⁾ er ugyldige, for så vidt som det heraf følger, at den særlige, forenkede registreringsprocedure ikke gælder for homøopatiske produkter til injektion.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

- Manglende begrundelse: Direktivet indeholder ingen forklaring på, hvorfor homøopatiske lægemidler, som ikke har de i artikel 7 nævnte egenskaber, i sig selv må antages at indebære risici.
- Tilsidesættelse af princippet om ligebehandling: Homøopatiske produkter, der injiceres, og produkter, der ikke injiceres, fremstilles ofte af samme stof. Såfremt de måtte indebære risici for patienten, er de derfor reelt de samme for begge typer produkter. Brug af kanyler i forbindelse med lægemidler til injektion kan under ingen omstændigheder begrunde en sådan forskellig behandling.
- Tilsidesættelse af retsregler vedrørende Traktatens anvendelse: Ved det anfægtede direktiv er der gennemført en alvorlig begrænsning af den ret, der tilkommer den enkelte til selv at vælge det terapeutiske middel, der efter hans egen opfattelse er det bedste af hensyn til hans eget helbred og psykisk-fysiske velbefindende, for artikel 9 indebærer reelt, at ovennævnte lægemidler udelukkes fra markedet. Da homøopatiske lægemidler og traditionelle lægemidler efter deres art og funktion er forskellige, er der en række former for dokumentation, der ikke kan fremlægges for homøopatiske lægemidler.

⁽¹⁾ EFT nr. L 297 af 13. 10. 1992, s. 8.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EØF) om oprettelse af et finansielt samhørighedsinstrument

(93/C 38/14)

KOM(92) 599 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 5. januar 1993)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Traktatens artikel 130 A skal Fællesskabet fortsætte sin indsats for at styrke sin økonomiske og sociale samhørighed, og det skal navnlig stræbe efter at formindske forskellene mellem de forskellige områder og forbedre de mindst begunstigede områders stilling;

fremme af den økonomiske og sociale samhørighed gør det nødvendigt for Fællesskabet at yde en indsats for at supplere den indsats, der gøres af strukturfondene, Den Europæiske Investeringsbank og andre finansieringsinstrumenter inden for miljø og transportinfrastrukturer af fælles interesse;

Det Europæiske Råd foreslog på sit møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992 at oprette et foreløbigt finansieringsinstrument, som skal anvendes, indtil samhørighedsfonden oprettes;

i betragtning af Det Europæiske Råds konklusioner og umuligheden af på grundlag af EØF-Traktatens artikel 235 at iværksætte alle betingelser, der er knyttet til artikel 104 C i forslaget til Traktat om Den Europæiske Union, bør finansieringsinstrumentet være af midlertidig karakter, det bør hurtigst muligt erstattes af den samhørighedsfond, der er nævnt i artikel 130 D i nævnte forslag, og det bør under alle omstændigheder tages op til fornyet overvejelse inden den 31. december 1993 under hensyntagen til, hvorledes ratificeringen af traktatforslaget forløber;

de finansielle ressourcer bør være identiske med dem, der er afsat til samhørighedsfonden i de finansielle overslag for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for de år, hvor instrumentet finder anvendelse;

fremme af økonomisk og social samhørighed gør det nødvendigt at koncentrere de midler, der er til rådighed for det finansielle samhørighedsinstrument, på projekter, der inddrager miljø og transportinfrastrukturer af fælles interesse i medlemsstater med en bruttonationalindkomst pr. indbygger på mindre end 90 % af gennemsnittet i Fællesskabet;

gennemførelse af konvergensprogrammer, som skal medvirke til at undgå uforholdsmæssigt store offentlige underskud, er en nødvendig betingelse for fremskridt mod en økonomisk og monetær union;

det fremgår af anden del, afsnit IV, i Traktaten, at Rådet skal træffe alle relevante foranstaltninger for at gennemføre en fælles transportpolitik; Fællesskabet bør ved hjælp af det finansielle samhørighedsinstrument yde et bidrag til transeuropæiske net på transportinfrastrukturområdet;

i Traktatens artikel 130 R defineres Fællesskabets mål på miljøområdet; Fællesskabet bør ved hjælp af det finansielle samhørighedsinstrument bidrage til foranstaltninger, der kan medvirke til at nå disse mål, i overensstemmelse med Traktatens artikel 130 S;

de berørte medlemsstater har forpligtet sig til ikke at formindske deres investeringer inden for miljøbeskyttelse og transportinfrastrukturer, og det i artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank

og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter⁽¹⁾ omhandlede additionalitetsprincip anvendes derfor ikke for det finansielle samhørighedsinstrument;

det er nødvendigt at samordne foranstaltninger inden for miljø og transeuropæiske net på transportinfrastrukturområdet, der gennemføres med støtte fra det finansielle samhørighedsinstrument, strukturfondene, Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige finansielle instrumenter, således at Fællesskabets indsats kan blive så effektiv som muligt;

Kommissionen bør kunne yde den fornødne faglige bistand med henblik på at hjælpe medlemsstaterne med at udarbejde projekterne;

det finansielle samhørighedsinstruments virksomhed skal være i overensstemmelse med Fællesskabets politik bl.a. med hensyn til miljøbeskyttelse, transport, konkurrence og indgåelse af offentlige aftaler;

der bør foretages en vejledende fordeling af forpligtelsesbevillingerne mellem medlemsstaterne, således at det bliver lettere at programmere projekterne;

som følge af kravene om økonomisk og social samhørighed er det nødvendigt at fastsætte en høj støttesats;

med henblik på en korrekt forvaltning af det finansielle samhørighedsinstrument bør bestemmelserne i afsnit VI og VII i forordning (EØF) nr. 4253/88 om fornødent finde tilsvarende anvendelse;

der bør fastsættes bestemmelser om passende information om den støtte, Fællesskabet yder gennem det finansielle samhørighedsinstrument;

med henblik på vedtagelse af denne forordning indeholder Traktaten ingen anden hjemmel end den, der findes i artikel 235 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Definition og virkefelt

Der oprettes et finansielt samhørighedsinstrument, i det følgende benævnt »det finansielle instrument«, ved hjælp af hvilket. Fællesskabet yder finansiell støtte til projekter inden for miljø og transeuropæiske transportinfrastrukturnet i Grækenland, Spanien, Irland og Portugal, som hver for sig skal have et konvergensprogram, der gennemgås af Rådet, og som medfører, at uforholdsmæssigt store offentlige underskud undgås.

Artikel 2

Støtteberettigede projekter

Det finansielle instrument kan yde støtte til:

— miljøprojekter, der bidrager til gennemførelse af målene i Traktatens artikel 130 R, herunder

projekter, der er en følge af foranstaltninger, som er vedtaget i henhold til Traktatens artikel 130 S

- transportinfrastrukturprojekter af fælles interesse, der finansieres af medlemsstaterne, og som fremmer de nationale nets indbyrdes sammenkobling og interoperabilitet samt adgangen til disse net under særlig hensyntagen til nødvendigheden af at skabe forbindelse mellem på den ene side ømråder, indlandsområder og randområder og på den anden side Fællesskabets centrale områder, navnlig projekter, som er omfattet af programmer for transeuropæiske net, der er vedtaget af Rådet eller foreslået af Kommissionen i overensstemmelse med anden del, afsnit IV, i Traktaten
- forberedende undersøgelser og faglig bistand i forbindelse med støtteberettigede projekter.

Artikel 3

Finansielle ressourcer

Udtrykt i 1992-priser udgør forpligtelsesbevillingerne for det finansielle instrument 1 500 mio. ECU i 1993 og 1 750 mio. ECU i 1994.

Artikel 4

Vejledende tildeling

For at lette planlægningen af bistanden i de pågældende medlemsstater fastsætter Kommissionen forpligtelsesbevillingerne for hver medlemsstat på grundlag af en vejledende tildeling af det finansielle instruments samlede midler. Den vejledende tildeling skal hovedsagelig bygge på befolkning, bruttonationalindkomst pr. indbygger og areal; der skal også tages hensyn til andre socioøkonomiske faktorer som f.eks. mangelfulde transportinfrastrukturer.

Artikel 5

Støttesats

1. Støtte fra det finansielle instrument ydes i et omfang på 80-85 % af offentlige eller dermed ligestillede udgifter som defineret i forbindelse med strukturfondene.
2. Forberedende undersøgelser og faglige støtteforanstaltninger, som er nødvendige for gennemførelsen af støtteberettigede projekter, kan finansieres med 100 %.

Artikel 6

Samordning og forenelighed med Fællesskabets politik på forskellige områder

1. Projekter, der finansieres af det finansielle instrument, skal være i overensstemmelse med traktaternes bestemmelser, de i medfør heraf vedtagne instrumenter og Fællesskabets politik på forskellige områder, herunder miljøbeskyttelse, transport, konkurrence og indgåelse af offentlige aftaler.

⁽¹⁾ EFT nr. L 374 af 31. 12. 1988, s. 1.

2. Kommissionen skal sikre samordning og sammenhæng mellem projekter, der iværksættes i henhold til denne forordning, og foranstaltninger, der iværksættes med bidrag fra Fællesskabets budget, EIB og andre af Fællesskabets finansielle instrumenter.

Artikel 7

Samordning og overlappning

1. Der kan ikke samtidig ydes støtte til udgifter fra det finansielle instrument og fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Den Europæiske Socialfond eller Den Europæiske Fond for Regionaludvikling.

2. Når der ydes anden form for EF-støtte til et projekt, må den samlede støtte fra EF ikke overstige 90 % af de samlede udgifter.

Artikel 8

Godkendelse af projekter

1. Kommissionen træffer i forståelse med den pågældende medlemsstat beslutning om de projekter, der skal finansieres af det finansielle instrument.

2. De pågældende medlemsstater og Kommissionen sikrer en passende balance mellem projekter vedrørende miljø og transportinfrastrukturer.

3. Ansøgninger om støtte i henhold til artikel 2 forelægges af den pågældende medlemsstat. Projekter, herunder grupper af indbyrdes sammenhængende projekter, skal være af et sådant omfang, at de har væsentlig indflydelse på beskyttelsen af miljøet eller forbedringen af de transeuropæiske transportinfrastrukturturnet.

4. Ansøgningerne skal indeholde følgende oplysninger: Navnet på det organ, der er ansvarligt for gennemførelsen, investeringens art, stedet, hvor investeringen skal gennemføres, investeringsomkostningerne, en plan for gennemførelsen, en finansieringsplan og den samlede finansiering, medlemsstaten ansøger om fra det finansielle instrument og fra andre EF-kilder. De skal også indeholde de oplysninger, som er nødvendige for at fastslå, at projekterne er i overensstemmelse med denne forordning.

5. Følgende kriterier anvendes for at sikre projekternes kvalitet:

- det økonomiske og sociale udbytte på mellemlang sigt, som skal stå i et rimeligt forhold til de anvendte ressourcer; der skal ske en vurdering på grundlag af en analyse af omkostninger og udbytte
- de prioriteter, der er opstillet af de medlemsstater, der modtager støtten

— de bidrag, projekterne kan yde til gennemførelse af Fællesskabets politik med hensyn til miljø og transeuropæiske net

— projekternes forenelighed med Fællesskabets politik på forskellige områder og deres overensstemmelse med andre EF-strukturforanstaltninger.

6. Forudsat at der er forpligtelsesbevillinger til rådighed, træffer Kommissionen normalt beslutning om støtte fra det finansielle instrument senest tre måneder efter modtagelsen af ansøgningerne. I Kommissionens beslutninger om godkendelse af projekter eller grupper af projekter angives størrelsen af den finansielle støtte, ligesom de indeholder en finansieringsplan samt alle bestemmelser og betingelser, der er nødvendige for gennemførelsen af projekterne.

7. Kommissionens beslutninger offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 9

Finansielle bestemmelser, tilsyn og evaluering

Ved gennemførelsen af denne forordning anvender Kommissionen i givet fald de relevante bestemmelser i afsnit VI og VII i forordning (EØF) nr. 4253/88 tilsvarende.

Artikel 10

Information

1. Kommissionen forelægger en årsberetning om det finansielle instruments virksomhed for Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

2. Medlemsstaterne sikrer, at det finansielle instruments virksomhed er genstand for passende information med henblik på at gøre offentligheden opmærksom på den rolle, Fællesskabet spiller i forbindelse med projekterne. De konsulterer Kommissionen og underretter den om de initiativer, der tages i denne henseende.

Artikel 11

Revision

Bestemmelserne i denne forordning tages op til fornyet overvejelse inden den 31. december 1993.

Artikel 12

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1993.

Den forbliver i kraft to år.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Ændret forslag til Rådets forordning (EØF) om oprettelse af en samhørighedsfond (1)

(93/C 38/15)

KOM(92) 599 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 5. januar 1993)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 D,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

I Traktatens artikel 2 nævnes som en af Fællesskabets opgaver fremme af økonomisk og social samhørighed samt solidaritet mellem medlemsstaterne; i artikel 3, litra j), anføres styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed som en del af Fællesskabets virke med de i artikel 2 nævnte mål for øje;

ifølge Traktatens artikel 130 A skal Fællesskabet fortsætte sin indsats for at styrke sin økonomiske og sociale samhørighed, og det skal navnlig stræbe efter at formindske forskellene mellem de forskellige områders udviklingsniveauer og forbedre situationen i de mindst begunstigede områder, herunder landområderne; Fællesskabets indsats gennem samhørighedsfonden skal medvirke til at nå målene i artikel 130 A;

i protokollen om økonomisk og social samhørighed, der er knyttet til Traktaten, bekræftes det på ny, at Fællesskabet skal fremme økonomisk og social samhørighed samt solidaritet mellem medlemsstaterne, og det anføres, at der inden den 31. december 1993 skal oprettes en samhørighedsfond, der skal yde finansielle bidrag til projekter på miljøområdet og inden for transeuropæiske net i medlemsstater, der har en bruttonationalindkomst pr. indbygger på mindre end 90 % af gennemsnittet i Fællesskabet, og som har et program, der fører til opfyldelse af betingelserne for økonomisk konvergens som nævnt i Traktatens artikel 104 C; medlemsstaternes relative velstand kan bedst vurderes på grundlag af bruttonationalindkomsten pr. indbygger målt i købekraftspariteter;

de pågældende medlemsstaters særlige situation nødvendiggør en målrettet indsats for at hjælpe dem med at opfylde de konvergenskriterier, som er en forudsætning for overgang til tredje etape af Den Økonomiske og Monetære Union;

ifølge Traktatens artikel 130 D, stk. 2, skal Rådet oprette en samhørighedsfond, der yder finansielle bidrag til projekter inden for miljø og transeuropæiske net på transportinfrastrukturområdet;

ifølge Traktatens artikel 129 C, stk. 1, kan Fællesskabet gennem samhørighedsfondens bidrage til finansieringen af specifikke projekter i medlemsstaterne på transportinfrastrukturområdet, idet der tages hensyn til projekternes økonomiske levedygtighed;

i medfør af Traktatens artikel 130 S kan der fra samhørighedsfonden ydes finansiell støtte til medlemsstaternes indsats med henblik på gennemførelse af Fællesskabets politik på miljøområdet; samhørighedsfonden skal bidrage til finansieringen af nye foranstaltninger, hvis Rådet beslutter, at de indebærer udgifter, der skønnes uforholdsmæssigt store for en medlemsstats offentlige myndigheder;

de berørte medlemsstater har forpligtet sig til ikke at formindske deres investeringer inden for miljøbeskyttelse og transportinfrastruktur, og det i artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondens interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (2) omhandlede additionalitetsprincip anvendes derfor ikke for samhørighedsfonden;

i henhold til Traktatens artikel 198 E, stk. 2, skal EIB lette finansieringen af investeringer sammen med støtte fra strukturfondene og andre af Fællesskabets finansielle instrumenter;

det er nødvendigt at samordne foranstaltninger inden for miljø og transeuropæiske transportnet på transportinfrastrukturområdet, der gennemføres med støtte fra samhørighedsfonden, strukturfondene, EIB og de øvrige finansielle instrumenter, således at Fællesskabets indsats kan blive så effektiv som muligt;

(1) EFT nr. C 248 af 25. 9. 1992, s. 14.

(2) EFT nr. L 374 af 31. 12. 1988, s. 1.

Kommissionen bør kunne yde den fornødne faglige bistand med henblik på at hjælpe medlemsstaterne med at udarbejde projekterne;

samhørighedsfondens virksomhed skal være i overensstemmelse med Fællesskabets politik bl.a. med hensyn til miljøbeskyttelse, transport, konkurrence og indgåelse af offentlige aftaler;

der bør foretages en vejledende fordeling af forpligtelsesbevillingerne mellem medlemsstaterne, således at det bliver lettere at programmere projekterne;

som følge af kravene om økonomisk og social samhørighed er det nødvendigt at fastsætte en høj støttesats;

der må indføres effektive metoder med hensyn til tilsyn, evaluering og kontrol i forbindelse med EF-foranstaltninger;

der bør fastsættes bestemmelser om passende information om den støtte; Fællesskabet yder gennem samhørighedsfonden —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Definition og mål

- Der oprettes en samhørighedsfond, i det følgende benævnt »fonden«.
- Fonden skal bidrage til styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet og skal fungere efter bestemmelserne i denne forordning.

Artikel 2

Virkefelt

1. Fonden yder finansiel støtte til projekter inden for miljø og transeuropæiske net på transportinfrastrukturområdet i medlemsstater, der har en bruttonationalindkomst pr. indbygger på mindre end 90 % af gennemsnittet i Fællesskabet, og som har et program, der fører til opfyldelse af betingelserne for økonomisk konvergens som nævnt i Traktatens artikel 104 C.

2. Med hensyn til det i stk. 1 omhandlede bruttonationalindkomstkriterium kan medlemsstaterne fortsat modtage støtte fra fonden, forudsat at de efter en midtvejsrevision i 1996 fortsat har en bruttonationalindkomst på under 90 % af EF-gennemsnittet.

Artikel 3

Støtteberettigede projekter

Fonden kan yde støtte til:

- miljøprojekter, der bidrager til gennemførelse af målene i Traktatens artikel 130 R, herunder pro-

jekter, der er en følge af foranstaltninger, som er vedtaget i henhold til Traktatens artikel 130 S

- transportinfrastrukturprojekter af fælles interesse, der finansieres af medlemsstaterne, og som fastlægges i de retningslinjer, der er nævnt i Traktatens artikel 129 C; såfremt relevante retningslinjer som omhandlet i artikel 129 C endnu ikke er blevet vedtaget af Rådet, kan andre transportinfrastrukturprojekter, der bidrager til gennemførelse af målene i Traktatens artikel 129 B, finansieres
- forberedende undersøgelser og faglig bistand i forbindelse med støtteberettigede projekter.

Artikel 4

Finansielle ressourcer

- For perioden 1993-1999 udgør de samlede forpligtelsesbevillinger for fonden 15 150 mio. ECU i 1992-priser.
- I overensstemmelse med stk. 1 udgør forpligtelsesbevillingerne for hvert år i perioden følgende beløb:

- 1993: 1 500 mio. ECU
- 1994: 1 750 mio. ECU
- 1995: 2 000 mio. ECU
- 1996: 2 250 mio. ECU
- 1997: 2 500 mio. ECU
- 1998: 2 550 mio. ECU
- 1999: 2 600 mio. ECU.

Artikel 5

Vejledende tildeling

For at lette planlægningen af bistanden i de pågældende medlemsstater fastsætter Kommissionen forpligtelsesbevillingerne for hver medlemsstat på grundlag af en vejledende tildeling af fondens samlede midler. Den vejledende tildeling skal hovedsagelig bygge på befolkning, bruttonationalindkomst pr. indbygger og areal; der skal også tages hensyn til andre socioøkonomiske faktorer som f.eks. mangelfulde transportinfrastrukturer.

Artikel 6

Betinget støtte

1. Hvis Rådet i overensstemmelse med artikel 104 C, stk. 6, fastslår, at en medlemsstat har et uforholdsmæssigt stort offentligt underskud, og denne afgørelse ikke ophæves i overensstemmelse med artikel 104 C, stk. 12, inden et år eller enhver anden frist, der er fastsat for at korrigere dette underskud i en henstilling i overensstemmelse med artikel 104 C, stk. 7, kan ingen nye projekter eller ingen nye stadier af et projekt, såfremt det drejer sig om større projekter med flere stadier, finansieres af fonden for denne medlemsstat.

2. Såfremt der er tale om projekter, der direkte berører mere end én medlemsstat, kan Rådet undtagelsesvis beslutte at udskyde suspensionen.

3. Suspension af finansiering kan ikke få virkning mindre end to år efter ikrafttrædelsen af Traktaten om Den Europæiske Union.

4. Suspensionen ophører, når Rådet i overensstemmelse med artikel 104 C, stk. 12, ophæver den afgørelse, det har truffet i overensstemmelse med artikel 104 C, stk. 6.

Artikel 7

Støttesats

1. Støtte fra fonden ydes i et omfang på 80-85 % af offentlige eller dermed ligestillede udgifter som defineret i forbindelse med strukturfondene.

2. Forberedende undersøgelser og faglige støtteforanstaltninger, som er nødvendige for gennemførelsen af støtteberettigede projekter, kan finansieres med 100 %.

Artikel 8

Samordning og forenelighed med Fællesskabets politik på forskellige områder

1. Projekter, der finansieres af fonden, skal være i overensstemmelse med traktaternes bestemmelser, de i medfør heraf vedtagne instrumenter og Fællesskabets politik på forskellige områder, herunder miljøbeskyttelse, transport, konkurrence og indgåelse af offentlige aftaler.

2. Kommissionen skal sikre samordning og sammenhæng mellem projekter, der iværksættes i henhold til denne forordning, og foranstaltninger, der iværksættes med bidrag fra Fællesskabets budget, EIB og andre af Fællesskabets finansielle instrumenter.

Artikel 9

Samordning og overlappning

1. Der kan ikke samtidig ydes støtte til udgifter fra fonden og fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Den Europæiske Socialfond eller Den Europæiske Fond for Regionaludvikling.

2. Når der ydes anden form for EF-støtte til et projekt, må den samlede støtte fra EF ikke overstige 90 % af de samlede udgifter.

Artikel 10

Godkendelse af projekter

1. Kommissionen træffer i forståelse med den pågældende medlemsstat beslutning om de projekter, der skal finansieres af fonden.

2. De pågældende medlemsstater og Kommissionen sikrer en passende balance mellem projekter vedrørende miljø og transportinfrastrukturer. I forbindelse med denne balance skal der tages hensyn til Traktatens artikel 130 S, stk. 5.

3. Ansøgninger om støtte i henhold til artikel 3 forelægges af den pågældende medlemsstat. Projekter, herunder grupper af indbyrdes sammenhængende projekter, skal være af et sådant omfang, at de har væsentlig indflydelse på beskyttelsen af miljøet eller forbedringen af de transeuropæiske transportinfrastrukturturnet.

4. Ansøgningerne skal indeholde følgende oplysninger: Navnet på det organ, der er ansvarligt for gennemførelsen, investeringens art, stedet, hvor investeringen skal gennemføres, investeringsomkostningerne, en plan for gennemførelsen, en finansieringsplan og den samlede finansiering, medlemsstaten ansøger om fra fonden og fra andre EF-kilder. De skal også indeholde de oplysninger, som er nødvendige for at fastslå, at projekterne er i overensstemmelse med denne forordning.

5. Følgende kriterier anvendes for at sikre projekternes kvalitet:

- det økonomiske og sociale udbytte på mellemlang sigt, som skal stå i et rimeligt forhold til de anvendte ressourcer; der skal ske en vurdering på grundlag af en analyse af omkostninger og udbytte
- de prioriteter, der er opstillet af de medlemsstater, der modtager støtten
- de bidrag, projekterne kan yde til gennemførelse af Fællesskabets politik inden for miljø og transeuropæiske net
- projekternes forenelighed med Fællesskabets politik på forskellige områder og deres overensstemmelse med andre EF-strukturforanstaltninger.

6. Forudsat at der er forpligtelsesbevillinger til rådighed, træffer Kommissionen normalt beslutning om støtte fra fonden senest tre måneder efter modtagelsen af ansøgningerne, jf. dog artikel 6. I Kommissionens beslutninger om godkendelse af projekter eller grupper af projekter angives størrelsen af den finansielle støtte, ligesom de indeholder en finansieringsplan samt alle bestemmelser og betingelser, der er nødvendige for gennemførelsen af projekterne.

7. Kommissionens beslutninger offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 11***Finansielle bestemmelser**

1. Budgetforpligtelser indgås i ecu på grundlag af de i artikel 10 omhandlede kommissionsbeslutninger om godkendelse af støtten. Forpligtelserne indgås i form af årlige trancher for hvert projekt.
2. Udbetalingerne sker i ecu, og de er omfattet af de særlige ordninger, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne i henhold til artikel 15.

*Artikel 12***Finansiel kontrol**

1. For at sikre et godt resultat af de projekter, der finansieres af fonden, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til:

- regelmæssigt at konstatere, om de af Fællesskabet finansierede aktioner er gennemført korrekt
- at forebygge og forfølge uregelmæssigheder
- at få tilbagebetalt midler, der er gået tabt som følge af uregelmæssigheden eller forsømmelighed. Medmindre medlemsstaten og/eller den gennemførende myndighed godtgør, at de ikke er skyld i uregelmæssigheder eller forsømmeligheden, er medlemsstaten subsidiært ansvarlig for tilbagebetalingen af de uberettiget udbetalte beløb.

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de foranstaltninger, der træffes i den henseende, og især om sagens forløb i tilfælde af administrativ og retslig forfølgelse. I denne sammenhæng træffer medlemsstaterne og Kommissionen de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de udvekslede oplysninger forbliver fortrolige.

3. Ved forelæggelsen af betalingsanmodninger stiller medlemsstaterne alle relevante nationale rapporter om kontrollen af de pågældende projekter til rådighed for Kommissionen.

4. Uden at gribe ind i den kontrol, medlemsstaterne gennemfører i henhold til nationale love og administrative bestemmelser, og uden at Traktatens artikel 188 A og den inspektion, der foretages på grundlag af Traktatens artikel 209, litra c), berøres heraf kan Kommissionens tjenestemænd, bl.a. ved stikprøvekontrol, på stedet kontrollere de projekter, der finansieres af fonden, og gennemgå de kontrolsystemer og -foranstaltninger, der er udarbejdet af de nationale myndigheder, som underretter Kommissionen om de foranstaltninger, de har truffet i denne forbindelse.

5. Andre ordninger vedrørende gennemførelsen af den finansielle kontrol fastsættes i overensstemmelse med artikel 15.

*Artikel 13***Tilsyn og evaluering**

1. Medlemsstaterne og Kommissionen sikrer effektivt tilsyn og effektiv evaluering i forbindelse med gennemførelsen af EF-projekter i henhold til denne forordning.
2. Ordningerne vedrørende tilsyn med og evaluering af EF-projekter fastsættes i overensstemmelse med artikel 15.

*Artikel 14***Information**

1. Kommissionen forelægger en årsberetning om fondens virksomhed for Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.
2. Medlemsstaterne sikrer, at fondens virksomhed er genstand for passende information med henblik på at gøre offentligheden opmærksom på den rolle, Fællesskabet spiller i forbindelse med projekterne. De konsulterer Kommissionen og underretter den om de initiativer, der tages i denne henseende.

*Artikel 15***Gennemførelse**

På forslag af Kommissionen fastsætter Rådet med kvalificeret flertal de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til denne forordning.

*Artikel 16***Afsluttende bestemmelser**

1. På forslag af Kommissionen tager Rådet i overensstemmelse med proceduren i Traktatens artikel 130 D denne forordning op til fornyet overvejelse i 1999.
2. Rådets forordning (EØF) nr. ... (det finansielle samhörighedsinstrument) ophæves.

*Artikel 17***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Meddelelse til læseren

Hver uge offentliggøres der i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, serie C, en oversigt over de dokumenter, Kommissionen har fremsendt til Rådet.

Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresserne findes på omslagets side 4.

Dokumenterne indeholder en begrundelse og, når det er relevant, en analyse af konsekvenserne for små og mellemstore virksomheder (SMV), dette angives ved en fodnote (¹).

Dokumenter, som angivet ved en fodnote (¹), som skal forelægges Europa-Parlamentet til høring, og som allerede nu offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, serie C, under »Forberedende retsakter«, vil fortsat blive offentliggjort, således at læseren informeres om dokumenternes indhold på de forskellige stadier i beslutnings-/lovgivningsprocessen, som det er forudset i EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3.